

“ canadiens, accusés du meurtre de Louis Dodier, et
“ le procès d’Isabelle Sylvain, une canadienne, accusée
“ de parjure dans la même affaire ; le gouverneur
“ ratifie et confirme les sentences suivantes : Joseph
“ Corriveau ayant été trouvé coupable du crime
“ imputé à sa charge, est en conséquence condamné à
“ être pendu.

“ La Cour est aussi d’opinion que Marie Josephite
“ Corriveau, sa fille, veuve de feu Dodier, est coupable
“ d’avoir connu avant le fait le même meurtre, et
“ la condamne, en conséquence, à recevoir soixante
“ coups de fouet à neuf branches sur le dos nu, à trois
“ différents endroits, savoir : sous la potence, sur la
“ place du marché de Québec et dans la Paroisse de
“ St. Valier, vingt coups à chaque endroit, et à être
“ marquée d’un fer rouge à la main gauche avec la
“ lettre M.

“ La Cour condamne aussi Isabelle Sylvain à recevoir
“ soixante coups de fouet à neuf branches sur le
“ dos nu, dans la manière, temps et places que la dite
“ Josephite Corriveau, et à être marquée d’un fer
“ rouge à la main gauche avec la lettre P.”

“ the said murder, and doth therefore adjudge her to receive sixty
“ lashes, with a cat o’ nine tails on his bare back, at three different
“ places, viz : under the gallows, upon the market place of Quebec
“ and in the parish of St. Valier ; twenty lashes at each place,
“ and to be branded in the left hand with the letter M.

“ The Court doth also adjudge Isabelle Sylvain to receive sixty
“ lashes with a cat o’ nine tails on her bare back, in the same
“ manner and at the same time and places as Marie Josephite Corriveau,
“ and to be branded in the left hand with the letter P.”